



## Un record de sécurité: 6 mois sans accident à l'usine de fluorure



L'équipe de 4 heures à minuit est confiée à M. David Blackburn.



M. Arthur Beaulieu, contremaître, a la direction de l'équipe de 8 h. à 4 h.



L'équipe de minuit à 8 heures est photographiée avec son contremaître, M. Oswald Simard.

### Six mois sans accident

La sécurité porte toujours ses fruits. Elle épargne des montants considérables à l'industrie et aux ouvriers, elle garantit le bonheur. Nos travailleurs, ici aux usines le comprennent de mieux en mieux chaque jour. Aussi est-ce une satisfaction grandissante pour nous, de constater les progrès accomplis dans ce domaine.

Cette fois, le département de la fluorure est à l'honneur, avec un record de six mois sans accident. Ceux qui connaissent les opérations de ce département comprennent l'éloquente signification de cette victoire sur les accidents.

Et pourtant si vous demandez à chacun quelle fut sa contribution à un tel record, il vous répondra: "Je n'enlève

jamais mes lunettes de sécurité au travail". Un autre vous dira: "Je porte sans cesse les chaussures qu'exige l'opération à laquelle je suis attaché", ou encore "Je suis en sécurité quand je m'approche des machines parce que je porte des vêtements non déchirés." Toutes ces affirmations et bien d'autres peuvent se résumer en une seule: "Je suis prudent"...

En effet, si tout employé pouvait en dire autant, ce serait dans tous les départements que s'enregistreraient d'aussi beaux résultats que celui des employés de la fluorure, aujourd'hui.

Ces amis méritent de chaleureuses félicitations. Puissent-ils avec d'autres dont le record n'est pas moins enviable servir d'exemples à leurs frères dans toute l'usine.



Les employés du service d'entretien sous la direction de M. Lionel Tremblay, contremaître.



Contrôle et personnel. On remarque dans le groupe MM. T.-L. Brock, surintendant, T.-J. Barker, assistant surintendant, Emile Boily, contremaître général, André Martin, agent de liaison, et F. Morin, contremaître général.

## En marge de l'exposition

Nous aurons bientôt au Centre une exposition d'arts et métiers. Le comité d'organisation a voulu préparer une exposition qui réunirait à la fois les passe-temps des employés ainsi que les arts et métiers. L'occasion est excellente de rappeler la valeur des loisirs. C'est tout un art que de les utiliser et c'est aussi un merveilleux moyen de contribuer à l'avancement de sa localité comme à son avancement personnel.

La récréation est un besoin. La machine humaine s'use vite si on ne lui donne quelque détente. Le sport sous toutes ses formes procure un délassement véritable et les associations sportives sont nombreuses en notre ville. La lecture, le théâtre, la musique, les arts en général, en élevant l'esprit contribuent à développer les facultés. Souvent il n'y a que l'embarras du choix.

Pour un grand nombre, les pères de famille surtout, ce sont les passe-temps à la maison qui occupent les loisirs. L'établi est là tout près qui attire son homme aux jours de congé et le soir après souper. C'est tout un monde que ce petit coin de chez soi. L'imagination trotte à loisir, l'esprit est absorbé. Au fait c'est un plaisir sans pareil que de créer quelque chose de ses mains.

Le plaisir est double quand on le partage et c'est là une des raisons d'une exposition comme celle qui s'ouvrira bientôt. Encourager les loisirs, mettre en relief les travaux des employés et leur indiquer des améliorations possibles par la comparaison, la discussion de sujets intéressants, voilà le véritable but de ces organismes. Il est heureux de se récréer en ajoutant au bien-être de ses semblables.

## ENTRE NOUS...

**SIX MOIS SANS ACCIDENT.** — Aux succès remportés récemment par les salles de cuves et l'usine des électrodes viennent s'ajouter ceux de l'usine de fluorure. Ce n'est pas là un fait banal, et ce qui est encore plus, ce n'est pas là l'effet du hasard, mais bien le produit d'une collaboration soutenue et spontanée. Nos félicitations.

**LE PAPIER.** — Pour répondre aux désirs des autorités fédérales, on prie les employés des divers départements de ménager le papier. C'est là une excellente façon de contribuer à l'effort de guerre.

**EXPOSITION D'ARTS ET METIERS.** — Il y a plus de 80 groupes qui ont manifesté le désir d'exposer au Centre de Récréation. On a nommé les juges des différentes sections. Si vous n'avez pas encore présenté vos exhibits, il est encore temps de le faire. Adressez-vous au Centre de Récréation.

**LE RAPPORT FINANCIER DE L'A.A.A.** — Le rapport financier de l'Association Athlétique d'Arvida accuse un surplus de \$5,844.02. Si l'on en juge par la diversité des subventions, les organisations nouvelles et anciennes, l'Association Athlétique fait un excellent travail dans nos milieux.

**NOUVEAUX LOCAUX.** — D'autres inspecteurs de sécurité ont élu domicile à l'usine. C'est ainsi que M. Viateur Quinn est à l'usine de Minerai No 3, tel M. J.-M. Tremblay, à l'usine de Minerai No 2, tél.: 3246.

**SHAWINIGAN.** — Les usines de Shawinigan ont remporté en 1943, pour la septième année consécutive le grand concours de sécurité inter-usines. Du même coup, l'usine a établi un nouveau record de sécurité dans les annales de la Compagnie avec un taux de fréquence de 1.84.

**AUTRES SUCCES.** — Le "National Safety Council" dans son dernier rapport classe l'usine de Shawinigan, division de fabrication, en tête de 55 usines du Canada et des Etats-Unis, avec un taux de fréquence de 0.0. C'est un record difficile à battre... mais il est tout à l'honneur de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., dont nous faisons partie. Nos félicitations à Shawinigan.

**BICYCLETTES.** — M. C.-A. Chalifour, directeur de la Sécurité désire porter à l'attention des propriétaires de bicyclettes qu'ils ne doivent pas se servir de la bicyclette sur les trottoirs. Ils feront bien de lire les règlements inscrits au verso du permis qu'ils ont obtenu.

## L'opinion des autres

### SÉCURITÉ SOCIALE

La sécurité sociale dont tous les plans d'après-guerre sont remplis n'est pas une utopie d'économistes et de promoteurs en veine de publicité; elle repose sur la garantie d'un revenu minimum stable et tient à assurer à tous, après le conflit, les choses nécessaires à leur bien-être matériel et à leur vie sociale. En somme c'est la production de la nation, maintenue à son niveau normal, qui reste le fondement de tous les systèmes de sécurité sociale. Les rapports Beveridge et Marsh sont établis sur la richesse de la nation provenant du revenu du travail et de l'exploitation des ressources du pays, comme l'unique garantie de la sécurité sociale. On a donc tort de croire que cette sécurité peut nous être assurée par l'établissement de systèmes d'assurance sociale avec le secours du trésor public; c'est mal comprendre le problème qui tend à nous libérer du besoin et de la crainte, deux des principes fondamentaux de la Charte de l'Atlantique.

L'Événement-Journal.

### LE SERVICE DE SANTÉ

Je désirerais donner à la population quelques explications sur la question des maladies contagieuses, afin qu'il y en ait le moins possible dans la ville d'Arvida. Permettez-moi de citer l'article 76 des règlements provinciaux relatifs aux maladies contagieuses.

Art. 76. — Lorsqu'un chef de famille ou le chef d'un établissement quelconque a eu connaissance ou a raison de croire qu'une personne habitant sa résidence ou l'établissement dont il a le contrôle a la variole, la diphtérie, le croup, la varioloïde, la scarlatine, la fièvre typhoïde, les para-typhoïdes, la grippe, la rougeole, la tuberculose, la méningite cérébro-spinale, la paralysie infantile, la coqueluche, la rubéole, la varicelle, l'ophtalmie purulente des nouveaux-nés, ou toute autre maladie contagieuse, il doit dans les 24 heures avertir le service de santé.

Le médecin hygiéniste, sur avis, se rend dans les maisons faire enquête et donner les instructions suivantes.

1.—Le malade doit être isolé et être seul dans sa chambre.

2.—Tous les objets qui viennent en contact avec le malade doivent être désinfectés.

3.—La garde-malade ou personne qui traite le malade doit se couvrir d'un tablier dès qu'elle entre dans cette chambre. Le tablier doit rester dans la chambre.

4.—Un plat contenant de l'eau bouillie et un désinfectant quelconque doit être placé dans la chambre du malade de manière à ce que la personne qui traite puisse se laver les mains afin de ne pas répandre les microbes dans la maison.

5.—Le placard qui n'est aucunement odieux sert à avertir les visiteurs et les fournisseurs que la maison est en quarantaine.

6.—Toute personne qui demeure dans une maison mise en quarantaine ne peut sortir du terrain sur lequel est situé la maison ni communiquer directement avec les personnes du dehors. Seuls les adultes qui travaillent dans des endroits où l'on ne manipule pas des denrées alimentaires ou dans les écoles, peuvent vaquer à leurs occupations, tout en refusant d'assister à quelque assemblée.

7.—Évidemment les frères ou soeurs du malade ne peuvent pas fréquenter les écoles. Si toute la population veut bien collaborer avec le Service de Santé, nous sommes assurés que le nombre des maladies contagieuses diminuera dans notre localité.

Dr J.-A. Chabot,  
Médecin Hygiéniste.

### — AVIS —

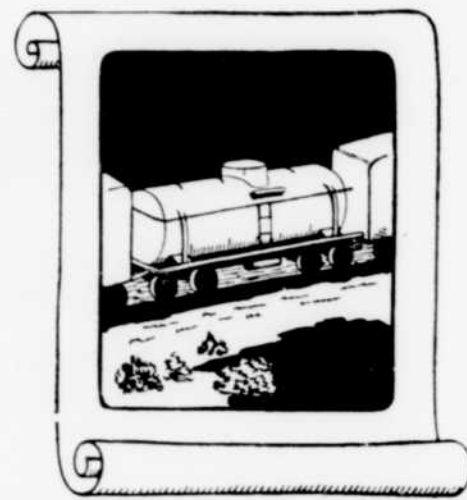
Les employés du bureau principal ou de l'annexe qui ont besoin de premiers soins doivent aller au poste du sous-sol de l'hôpital. Il y a toujours un garde-malade en service.

## À L'ORDRE DU JOUR



M. Jos. Coulombe, du bureau de la paye, a été nommé récemment commissaire de la Cour Supérieure pour le district de Chicoutimi.

## AU SERVICE DE LA SCIENCE



Il nous arrive fréquemment d'énumérer les avantages de l'aluminium pour divers genres de matériel roulant. La plupart des appareils en question sont des appareils qui ont été éprouvés.

C'est ainsi qu'on se sert de wagons citernes depuis 15 ans pour transporter des produits chimiques et certaines sortes de liquides. Plusieurs vieux modèles avaient des parois de verre. On peut les remplacer en bien des cas par l'aluminium.

En plus de résister à la corrosion dans le transport des produits chimiques, l'aluminium conserve ses qualités premières. A cause de la légèreté de notre métal, une locomotive peut tirer 90 wagons au lieu de 60.

## CONGRÈS

Les maires, en congrès annuel, visiteront le Saguenay nous dit le maire Raynault de Montréal.

Le congrès annuel de la fédération des maires et des municipalités, visitera le Saguenay le 15 juin, et s'arrêtera quelques heures à Bagotville. Ce sera la première fois que le congrès annuel à lieu dans la province de Québec. Il y aura également un certain nombre de maires des Etats-Unis. Le comité de direction du Congrès a demandé à l'Aluminum Company of Canada, Ltd., de faire visiter la centrale de Shipshaw et les usines d'Arvida. On est à prendre des dispositions à cet effet, bien que le temps alloué aux visites soit très court.



Publié à Arvida par l'Aluminum Company of Canada, Ltd., pour ses employés de la région de Chicoutimi et du Lac-Saint-Jean.

Imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, 12, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Téléphone: ALUMINUM, 2324

## LA ZONE URBAINE

PAR G.-H. ST-GELAIS

Le personnel du "Townsite" a en M. Eddy Levesque un homme très prudent pour ses compagnons, au point de les avertir de ne pas se jeter dans une grille de fournaise qu'il venait d'enlever, et de se jeter lui-même au premier pas qu'il fit en se retournant. Son compagnon de travail a oublié de rire, tellement la chose incitait à la pitié. Il a bien promis de ne plus recommencer, l'avenir nous le dira.

Les clôtures sont certainement en vogue de ce temps-ci s'il vous plaît restreindre vos désirs car M. Eug. Truchon va devenir marabout.

La saison de pêche est réellement ouverte cette semaine. La première truite prise a bel et bien été pesée, une livre et deux onces. M. Henri Tremblay a parlé de quatre livres; mais c'est son voisin qui l'a prise.

M. Elie Lapointe veut mettre son auto en vente mais il avertit ceux qui l'achèteront d'aller faire un tour à la récupération pour les morceaux car il en manque un peu.

Les peintres envahissent nos logements. Espérons que la senteur ne nous envahira pas trop.

Pauvres peintres tenez-vous sur vos gardes!

## L'USINE des ÉLECTRODES

PAR J.-E. DESCHÉNES

M. Charlie Duquet, contre-maitre-général, l'un de nos meilleurs joueurs de quilles, ici à Arvida, est parti samedi dernier pour Québec. Il est accompagné d'un groupe de cinq compagnons, formant le club vainqueur de notre ville, lequel club rencontrera un autre club de Québec, pour décider d'un championnat.

Le 24 mai, sera l'anniversaire de naissance de M. Georges Brindle, contre-maitre au département de la Presse. Longue vie à M. Brindle.

L.-P. Blackburn, a reçu en fin de semaine, la visite de deux de ses cousines, charmantes personnes, paraît-il? Il s'est improvisé guide pour la circonstance et leur fit visiter les parents connus et inconnus, ainsi que les beautés de la région.

Mme Léonard Cuddy, qui travaillait au bureau de l'usine des Electrodes, depuis tout près d'un an, a laissé le travail, pour retourner demeurer en Ontario, sa province natale. Nous lui souhaitons bonne chance et espérons la revoir.

L'ouverture de la saison de la pêche n'a pas été des plus prometteuses pour les gens de l'usine des électrodes; voici quelques résultats connus à date:

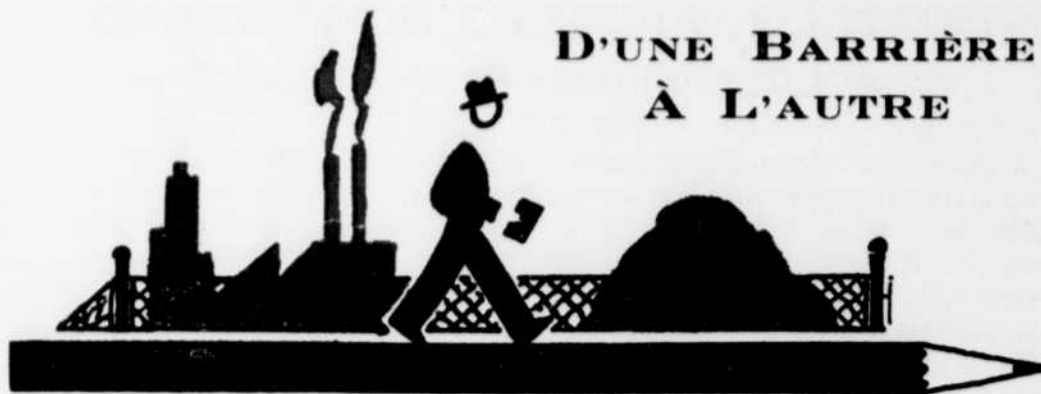
André L'Heureux, pour sa part, s'est dirigé au Saguenay, pêcher la ouananiche, pour la première fois de sa vie. En s'y rendant, André eut un petit retard: en descendant la pente située en arrière du Saguenay Inn, il perdit le contrôle de sa bicyclette et est allé s'écraser contre un arbre d'assez forte dimension... il s'en est tiré avec quelques égratignures. Malgré cette avarie, il a réussi à sortir un Doré de taille moyenne... mais de Ouananiche... aucune... à la prochaine fois!

Emile Arseneault, pêcheur rusé et patient, n'a encore rien fait qui vaille la peine d'être mentionné. Ce qu'il a réussi jusqu'à maintenant cependant, fut de vider le ruisseau à Deschênes, de ses petits poissons, afin de s'en faire des appâts.

Jean-Marie Gagnon, pêcheur peu habile, a, comme d'habitude, rien pris. Il y aura peut-être amélioration à l'avenir, car il est assez jeune...?

La chance ne semble pas sourire à Eddy Tremblay, pour cette saison-ci. Il est arrivé fourbu de fatigues de son premier voyage avec six petites truites, que sa femme n'a pas jugé à propos de faire cuire, tellement la chose n'en valait pas la peine.

Il n'y a pas encore lieu de désespérer cependant, malgré la malchance de nos amateurs de pêche, car notre usine comptera assurément un champion pêcheur durant le cours de la présente saison, en la personne de C. Bureau, contre-maitre au département de la



## D'UNE BARRIÈRE À L'AUTRE

Presse. Depuis un mois, ce personnage exhibe un tas de paperasse, comprenant permis de pêche, permis de circulation, une carte de membre du club "Verchère", etc., etc., de sorte que son porte-feuille n'en peut plus. De plus, il chante sur tous les tons et à qui veut l'entendre, que si par les années passées, sa renommée ne fut pas des plus fameuses, il en sera autrement pendant la présente saison... assurément nous en entendrons parler!

M. W. Brisson, est de retour d'une semaine de vacances, passées chez ses parents à Rimouski. Il est revenu très enchanté de son voyage.

## ATELIERS ÉLECTRIQUES

PAR ANTONIO GIROUARD

M. Paul-Emile Tremblay a troublé le profond sommeil des gens du comté de Charlevoix avec sa "Chevrolet" en allant visiter ses parents aux "Eboulements". M. Jean-Paul Pilote qui l'accompagnait, visitait sa "fiancée".

M. Roland Simard nous a quitté pour Québec. Nous lui souhaitons "bonne chance".

M. Raoul Jean, en vacances dans sa famille à Saint-Bruno. Il espère que la température sera propice pour qu'il travaille son jardin.

L'horizon brouillé par les hostilités de cette guerre présente, désorienté bien des jeunes gens dans leurs rêves. M. Paul Girard en est un, car il projetait de prendre une bonne vacance pour visiter quelques parents en Afrique. Et si la guerre dure encore plusieurs années, il oubliera certainement la langue africaine.

Les gars de notre atelier, préposés à la réparation des pièces de Ponts-Roulants, grillent avec plaisir, les fameux cigares havanais gracieusement fournis par leur bon camarade Ephrem Boily.

M. Victor-Emmanuel Gagné passa sa fin de semaine "d'une barrière à l'autre" entre le plan No 2 et No 3 dans son char.

On dit que M. Eugène Lamontagne a un sens inné pour la prévoyance. Tout récemment, il fit l'acquisition d'un char et il se mit aussitôt à l'oeuvre pour faire les réparations nécessaires dans la valise afin de pouvoir y remiser son bicycle à gazoline et un câble d'acier pour remorquer sa fameuse "85 H.P." lorsqu'elle restera en panne. Ce sera certainement commode! n'est-ce pas Eugène?

Depuis quelque temps l'on remarque que M. Jean-Marie Desbiens n'emporte plus son "lunch" dans sa boîte et se le fait préparer dans un beau sac en papier. On se demandait le pourquoi? Après une petite enquête nous constatons qu'il y a des demoiselles qui voyagent dans le même autobus que lui et ça passe pour être plus "chic". Si tout le monde usait de la même délicatesse on rationnerait les sacs en papier!

"Je crois en vous, petits poissons, qui naviguez dans les rivières".

Telle est la chanson que René Pedneault fredonnait au début de ses vacances. Malheureusement il revint tout penaud et bredouille un vendredi matin, fin de son congé.

Samedi dernier, les briqueteurs ont pris d'assaut la "Meter Room" pour y faire quelques réparations. Ciment, briques, tapage, tout cela dérangeait notre horloger J.-A. Martin, dans le règlement des horloges. Mais ce qui fut le plus regrettable, c'est que tout ce vacarme a fait annuler le concert d'opéra que M. Hubert Seguin donne

gratuitement, chaque samedi, à ses copains de travail.

Alfred Pedneault et Laval Savard s'occupent fébrilement aux préparations de leur futur mariage. Ils emploient l'heure de repos du midi à faire des commissions, et dans leur précipitation ils oublient leur passe d'entrée à l'usine. Quelles distractions! Pourvu qu'ils ne soient pas distraits au moment solennel du "oui".

## DÉPT. de la FLUORURE

PAR LAURENT GARCEAU

On s'aperçoit que la saison de la pêche est ouverte car M. Paul Beaumont se cherche un "poisson" pour acheter sa bicyclette, jusqu'ici ça presse pas mordu.

M. S. Goulet a profité du congé de l'Ascension pour faire le tour du lac Saint-Jean, malheureusement, malgré le bon état des routes, il a mis hors d'usage un de ses pneus. Nos sympathies cher monsieur Goulet, consolez-vous, il n'y a aucun plaisir sans peine.

M. Emile Boily est allé à la pêche cette semaine, il nous est revenu avec une belle truite rouge qui ne mesurait pas moins de 3 pouces et demie. Il nous assure qu'il en a manqué de bien plus grosses.

## LES LIGNES 40-45

PAR PH. GAUDREULT

Si on en croit les gens des lignes 40-45, le poisson n'aura qu'à se bien tenir s'il ne veut pas passer dans la poêle à frire, ainsi nous avons M. Henri Tremblay qui est depuis longtemps reconnu comme un grand pêcheur et qui se prépare depuis les fêtes de Noël, pour aller passer une journée au lac Kénogami.

Alors que la compagnie mettait en force un nouveau système de boni pour l'Aluminum Plant, il appert que M. J.-B. Gilbert du Bureau du Temps, édifice No 46 se faisait une abondante provision de crayons avec... gomme à effacer S.V.P.

De la ligne 42 on nous apprend que MM. Patrick Girard et Gabriel Michaud qui se préparaient fébrilement depuis une semaine pour un voyage de pêche, sont revenus de leur voyage, et depuis ils parlent de tout... excepté de la pêche...

Quant à M. Pierre Bouchard de la ligne 41 il préfère acheter du poisson à l'épicerie plutôt que de rien manger et... comme nous le comprenons?... car si ce n'est pas aussi chic que de faire un voyage de pêche, il a toujours la belle consolation de ne pas avoir à supporter les gens taquins que l'on rencontre lorsqu'on revient bredouille...

Du Service No 32 on nous apprend que M. Cyrille Asselin, qui s'est acheté une carriole ce printemps, a passé ses vacances à la peinture, et qu'il n'attend que... la neige pour l'exhiber.

Trois hommes qui aiment la pêche, MM. Victor Duchesne et M. Bélanger de la ligne 21 ainsi que M. Xavier Tremblay de la ligne 41, ont promis sur leur salut qu'ils emporteraient de leur prochaine excursion de pêche, assez de truites pour que leurs amis aient une bonne indigestion, ainsi MM. Bouchard, Lalancette et Savard se sont achetés des remèdes pour parer à toute éventualité, et ils attendent... peut-être attendront-ils longtemps?...

Un type qui paraissait bien en peine ces jours derniers... M. Ray. Boivin du bureau du Contrôle No 3, il avait des jolies lunettes et il les a perdues lors du bouhaha de la Campagne du Vilième Emprunt, si quelqu'un a eu la chance de les trouver on est prié de les rapporter à son propriétaire, car elles lui sont bien précieuses.

Il est des choses tristes parfois, com-

me par exemple, perdre sa belle-mère ou encore payer ses impôts, mais on nous apprend du Service No 32 que M. André Lépine fut éprouvé d'une autre manière ces jours derniers alors que son toutou qu'il chérissait tant est tout simplement crevé... après une courte maladie... nos sincères condoléances à ce cher André...

## LES LIGNES 52-57

PAR A. BERGERON

La saison de la pêche est officiellement ouverte par M. H. Reny, contre-maitre général, des lignes 52-54. Mais la première ronde était pour son père que M. Reny a envoyé en fin de semaine. Celui-ci nous est revenu enchanté si ce n'est de ses deux petites truites, c'est au moins pour sa nuit à la belle étoile.

Dimanche dernier avait lieu l'ouverture officielle du club de pêche de M. W. Boulianne, contre-maitre général des contrôles. Malheureusement pour la pêche, il n'en fut pas question, l'état des chemins pour aller au lac à la Croix, étaient tel que force leur fut de pousser le Chevrolet. Mais malheur au prochain voyage, il y en aura du poisson.

M. Maurice Gauthier du bureau du personnel, ligne 52-57, nous revient après 5 semaines de vacances forcées à cause d'un accident des plus banal. Quoique pas encore parfaitement rétabli, M. Gauthier nous semble en assez bonne condition.

Si les apparences ne sont pas trompeuses, nous sommes forcés de croire que MM. E. Danis et J.-C. Gagnon, tous deux line boss et head potman, pour la ligne 54 vont nous revenir avec du gros poisson. Leur attirail étant de forte belle dimension, tout nous laisse prévoir de belles prises.

Que ce soit en autobus ou en auto, ce qui est certain pour André du Personnel 52-57 c'est qu'à la prochaine fin de semaine il ira à Québec. Ce qui est fort à propos. Depuis bientôt 6 mois seul le téléphone lui permettait de converser avec son ami!...

## DÉPT. de la MÉCANIQUE

PAR ROSAIRE ST-CYR

M. et Mme Rosaire Saint-Cyr sont revenus déjà depuis quelque temps de leur promenade d'une semaine aux Trois-Rivières. Durant leur séjour ils en ont profité pour visiter tous leurs parents et amis, en outre leur plus grand ami, qui est le Révérend Père Sébastien-M. Lemieux, O.F.M., frère de M. R.-A. Lemieux, gérant de la cité d'Arvida.

Il paraîtrait que M. Edouard Landry, plombier de la machine Shop a été à Chicoutimi samedi dernier pour s'acheter un bicycle. Au moment où j'écris ces lignes je ne sais pas à pu en trouver un à son goût. Mais si il faut qu'il en ait trouvé un et qu'il s'en vienne dessus, par le temps qu'il fait, ouf, pauvre Edouard je n'aurais pas voulu être à sa place, mais espérons qu'il n'a pas fait cela.

M. Rosaire Saint-Cyr, plombier de la machine shop, demande à tous ceux du département de la mécanique et principalement aux plombiers des autres groupes, qui auront des nouvelles qu'ils aimeraient à voir paraître dans le Lingot, de bien vouloir communiquer avec lui principalement sur l'heure du midi, soit en le rencontrant personnellement, ou par téléphone 2316.

MM. René Lapierre, Azade Lapierre et Stanislas Turbide, tous trois plombiers de l'atelier des machines, sont partis en fin de semaine. Il paraît qu'ils ont pris le bord de Québec, ils voulaient en profiter en même temps pour aller voir Mlle Thérèse Gagnon, travaillant au département des réquisitions et disputer le championnat de bowling à Québec.

Il y a eu dix ans samedi le 6 mai que M. William Gagnon, plombier est au service de la compagnie. Il en a profité pour payer la traite au cigare à ses compagnons de travail. Ses amis le remercient beaucoup de son beau geste et lui souhaitent encore de nombreuses années au service de la Compagnie. Comme il a 15 jours de vacances il paraît qu'il va en profiter pour faire le grand ménage de sa maison. Il veut tapisser et peindre.

Espérons qu'il va bien réussir et que ce sera beau!...



Nous continuons sous cette rubrique: *Album Familial*, la publication de notes biographiques préparées par MM. S. Rough et J.-R. Smith sur la vie de nos plus anciens employés, ceux qui ont reçu en récompense de leurs longs services, une montre souvenir de l'Aluminium Company of Canada, Ltd.



M. KRISTO MARINOFF

M. Kristo Marinoff entra au service de la Compagnie en 1914, à Shawinigan Falls, comme poseur de tiges d'électrodes. Il fut vite transféré aux salles de cuves et il a toujours travaillé depuis à la production du métal. Il est aujourd'hui surveillant des équipes de nuit des lignes 46-47-48.

M. Marinoff est marié. Il a cinq fils et trois filles. Il parle trois langues, le bulgare, le français et l'anglais. Il a travaillé aux "tests" chimiques sous la direction de M. P.-E. Radley. M. Marinoff est un grand travailleur. On lui a offert récemment de changer d'ouvrage. Il a refusé parce qu'il est civiste, est fier de l'être et ne désire pas changer d'ouvrage. Il est très heureux de la montre qu'il a reçue à l'occasion de ses vingt-cinq ans de service.

### Bibliothèque d'Arvida

Vous trouverez à la bibliothèque d'Arvida:

- Initiation à l'étude*  
par Esdras Minville.
- La terre du sième*  
par Adolphe Nantel.
- Menaud, maître draveur*  
par Félix-Ant. Savard.
- Une de perdue, deux de retrouvées*  
par G. de Boucherville.
- Nord-Sud*  
par Léo-Paul Desrosiers
- Autour du monde*  
par C. Beaudin.
- Crédits et recouvrements*  
par L.-A. Belisle.

### Les Éditions Beauchemin présentent

- Psychologie et Pédagogie*  
par l'abbé Paul Lachapelle.
- Histoire de la Chine*  
par René Grouzet.
- William Pitt*  
par Jacques Chastenot.
- Fumées*  
par Solange Chaput-Rolland.
- Réponse à Désespoir de vieille fille*  
par Marie de Villers.

## QUATRE NOUVELLES NOMINATIONS À L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

À l'assemblée du conseil d'administration de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., tenue à Montréal, le 27 avril, M. Frank-L. Farrell a été élu vice-président de la compagnie, poste qui s'ajoute à celui qu'il occupe déjà comme trésorier; M. Paul-S. White a été élu secrétaire; MM. Jean-Paul Cholette et P.-D. Wilson ont été élus trésoriers-adjoints.



M. FRANK-L. FARRELL

M. Franck-L. Farrell, né dans l'Indiana, a fait ses études à Pittsburgh et à l'université de Princeton. À l'université, il fut président du club de Presse et correspondant de la Presse Associée. Gradué de Princeton en 1916, il s'intéressa à la publication et travailla pour la *Curtis Publishing Company*, à Philadelphie. Après une année à cet endroit, il organisa le département de la publicité de la *Neptune Meter Company*, à New-York.

Il se rendit outre-mer avec l'armée américaine au cours de la première grande guerre, et passa seize mois en France. Peu après la guerre, on lui offrit le poste d'assistant de M. George-O. Morgan, de l'Aluminium Company en Amérique du Sud, et depuis ce temps, il a appartenu à l'industrie de l'aluminium. En 1928, il passa à l'Aluminium Limited et en 1930 vint au Canada en qualité de trésorier-adjoint de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. Il devint trésorier en 1935.



M. PAUL-S. WHITE

M. Paul-S. White est né à Collingwood, Ontario. Il fit ses études au Upper Canada College, à Toronto et à l'Université de Toronto. Il gradua en génie mécanique de l'École des Sciences Pratiques en 1925. Il entra au service de la compagnie en 1926, fut nom-

mé gérant de l'Aluminium Union Limited pour Montréal, et le 1er janvier 1941 devenait assistant du président. C'est un joueur de tennis remarquable et jusqu'à récemment, il était bien connu dans le monde du hockey.



M. J.-PAUL CHOLETTE

M. Jean-Paul Cholette fit ses études au Catholic High School de Montréal, au Mont-Saint-Louis et à l'École des Hautes Etudes Commerciales. En 1930, il entra au service de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. Il eut deux fils; l'aîné fut tué à l'action pendant une envolée outre-mer; il appartenait à la célèbre escadrille "Alouette" du C.A.R. C. Le plus jeune de ses fils poursuit ses études au Mont-Saint-Louis.

M. Cholette représenta la Compagnie auprès de l'Association Fiduciaire canadienne des Contrôleurs du Crédit, et fit partie du bureau des gouverneurs, division de Québec, pendant quatre années. Au cours des douze dernières années, il a occupé le poste de directeur du crédit de la compagnie. Il s'est dévoué sans compter pour le club des services de guerre de l'Aluminium dont il est président. Un enthousiaste du tennis, il est aussi un fervent pêcheur.



M. P.-D. WILSON

M. P.-D. Wilson naquit à Sanquhar, Ecosse, et étudia le génie à l'université de Glasgow. Il vint au Canada en 1926, où il s'intéressa au domaine de la comptabilité, et devint membre de la Société des Comptables agréés en 1931. Il débuta dans les affaires au Canada comme secrétaire-trésorier des fabricants de rasoirs Schick. Il entra au service de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. en 1930 et a été attaché depuis ce temps aux services de contrat et des impôts, qui faisait tout d'abord partie du secrétariat mais fut attaché récemment à la trésorerie.



La partie est grandement disputée entre M. Hersberger et Guy Côté. On remarque alentour (assis) MM. Léon Parent, P.-E. Hersberger, H. Archambault, Guy Côté; (debout) MM. J.-R. Bérubé, Paul Duplain, M. Pelletier, M. Paquette et E. Levesque.

## LA SOCIÉTÉ DE CONCERTS DE LA FANFARE DE JONQUIÈRE

M. G. HÉBERT  
DIRECTEUR

C'est jeudi le 1er juin, à 8 h. 30 du soir, que la Société des Concerts de la Fanfare de Jonquiè-re offrira à ses quelques 600 abonnés, le troisième et dernier concert de sa saison musicale 1943-44, en la grande salle de l'hôtel de ville de Jonquiè-re.

La direction de cette société a invité deux artistes de chez nous. Ce sont: Mlle Marie-Paule Jean, pianiste, lauréate de Laval, artiste de grand talent; et M. Ludovic Cossette, de Roberval, ténor bien connu. Mme Joseph Rinfret, pianiste, de Roberval, accompagnera M. Cossette.

La Fanfare de Jonquiè-re, sous la direction de Georges Hébert, exécutera un programme varié et fort intéressant.

Le programme comprend des oeuvres de Beethoven, Chopin, Mozart, Thomas, Bizet, Offenbach, etc.

M. Bernard Willshire, principal et professeur à Ville-Racine, remplira l'office de maître des cérémonies.

La Société désire informer ses abonnés et le public de Jonquiè-re et des environs, qu'elle fera au cours du mois de juin, le recrutement de ses membres pour la saison 1944-45.



## LA PÊCHE

Le poisson abonde dans les eaux de nos lacs et de nos rivières. Les principales espèces sont la ouananiche, la truite, le brochet, le saumon, le doré, le poisson blanc, la loche, la carpe et l'anguille.

La ouananiche est un poisson relique, un saumon laissé par la Mer de Champlain et qui s'est adapté aux eaux douces. Son habitat principal est le lac Saint-Jean et ses affluents. C'est un poisson qui eut grande célébrité et, pendant longtemps, attira de nombreux amateurs de pêche au lac Saint-Jean. Quelqu'un qui n'a jamais capturé l'un de ces poissons ne peut se faire une idée de la vigueur qu'il met à défendre sa vie. Habitué aux eaux tumultueuses, aux rapides, il ne connaît pas la vie indolente des autres poissons, aussi il a développé une grande agilité et une vigueur déconcertantes. Nous nous proposons de vous donner plus tard, certains détails inédits sur des pêches miraculeuses de ce poisson fameux. Nous trouvons la ouananiche actuellement dans la rivière Shipshaw jusqu'au pied de l'écluse Wilson, dans la rivière Caribou, la rivière Valin, et nous la voyons, depuis la construction des barrages des décharges du lac Saint-Jean, jusqu'à la rivière Saint-Jean (Anse Saint-Jean).

### Réunion du club de photographie

La sixième assemblée du club de photographie aura lieu au Staff House, rue High, le 29 mai à 8 h. 15. M. J. Burgenner présentera un film.

### AVIS

Ceux qui ont des exhibits à l'exposition des arts et métiers devront les retirer au plus tard le 2 juin entre 9 h. du matin et 9 h. du soir.

**N'oubliez pas l'exposition  
des arts et métiers au Centre  
de Récréation du 30 mai au  
1er juin.**

LA SEMAINE DE NETTOYAGE



Le comité de la Semaine de nettoyage visite la demeure de M. Eugène Tremblay, rue Crescent, Arvida. De gauche à droite, MM. R.-A. Lemieux, Roy Bell, Aimé Gagné, D.-J. Wyber, F. Prémont, le maire Louis Fay. En bas, le chef des pompiers, M.-F. Prémont fait des recommandations appropriées aux enfants des écoles. Nous sommes ici à l'école Sainte-Bernadette.



Né le 4 août 1912, notre paie-maitre s'est marié le 7 janvier 1943 avec Mlle Claire Michaud, institutrice.

Diplômé avec Très Grande Distinction chez les frères des écoles chrétiennes de la Rivière-du-Loup, M. Léo Frève travailla sept ans à la Banque Canadienne Nationale.

De commis, il devint comptable chez R. Ouellet Eng. (R.-du-Loup). Puis la construction du barrage de Shipshaw en 1942 l'attira parmi nous.

Au bureau de la "Foundation Company" il se fit remarquer comme vérificateur de paie.

Quelques mois plus tard, c'est avec plaisir qu'on le vit passer au service de l'Aluminum Company qui l'envoya comme auditeur, tour à tour à Passe Dangereuse et à la construction de l'usine à l'Isle-Maligne.

Devenu permanent, il fut nommé

paie-maitre, le 5 novembre 1943, à la place de M. Victor Hudon. Nos félicitations.

"Nouvelles un peu Malignes:

François, depuis que tu as un char, on sait que tu es pas mal connaissant sur le plan, mais ce que nous ne savions pas, c'est que tu étais mécanicien sur la route.

Léo, du Control, depuis que tu as tes dents, tes amies de Saint-Coeur-de-Marie doivent avoir peur de se faire mordre.

Armand, "potman", se prépare tranquillement à jouer à la Balle-molle. "Moi", dit-il, "avec la face endurcie comme je l'ai, je n'ai pas besoin de "Mask" pour recevoir."

Laurent, "Casing Mounter", pourquoi n'aimes-tu pas les peanuts? Avant la guerre tu étais content d'en avoir.

Adélard est à l'argent. En son temps libre, il est poseur de prélat.

L'ami David, "pipefitter" est un amateur des "beurrées" de sirop.



Présentation du drapeau de la Victoire à l'usine de la fluorure. On remarque dans le groupe MM. André Martin, agent de liaison, Fred Barker, assistant-surveillant, Emile Boily, auxiliaire, Laurent Simard.

Oui messieurs, Vincent, électricien, a enfin recouvert le toit de sa limousine.

L'ex-roi de la mâchoire travaille à l'atelier mécanique. (Ne craignez rien, la royauté est partie avec les dents).

Rose-Yvonne, les bonbons sont très appréciés!

TIRAGE DES OBLIGATIONS DE LA VICTOIRE

Le tirage local des obligations de la Victoire a eu lieu le 23 mai aux quartiers généraux de l'emprunt en présence d'un bon nombre de représentants de l'usine et des bureaux.

M. C.-A. Locke, le président de la Campagne du VIe Emprunt, assisté du chef de la Comptabilité, M. E.-B. Fitzrandolph et de M. Maurice Gendron, procéda au tirage.

Voici les noms des gagnants. Chacun d'eux recevra une obligation de cinquante dollars.

No horloge	Noms
39121	Matte, A.
36223	Fortin, Emile
S. E.I.	Duperré, Emile.
3368	Thibault, Irené.
A.I.P.	Boudreault, Albert.
21575	Girard, G.-E.
2006	Bélanger, J.-B.
37746	Labine, J.-A.
8100	Moisan, Emile.
31081	Lapointe, Albéric.
39548	Gagnon, Thérèse.
A.I.P.	Dunn, H.-F.
14030	Langevin, Honorius.
29093	Levesque, Patrick.
12260	Tremblay, Roméo.
26514	Cyr, Léopold.

14075	Simard, Ludger.
16996	Larouche, Alfred.
11049	Northon, James.
19401	Emond, Fortunat.
9093	Tremblay, L.-J.
37728	Asselin, Adrien.
816	Hobbs, C.
9603	Tremblay, Gérard.
38806	Lewis, W.-J.
9406	Hébert, Z.
15075	Bouchard, Léopold.
28424	Corneau, L.
38829	Patterson, B.
660	Brassard, Paul.
37744	Cormier, Georges.

Le jeudi 25 mai, a eu lieu à Montréal le grand tirage inter-usine.

L'usine d'arvida a envoyé au siège social tous les billets du tirage local. On a tiré au sort cinq grand prix. Nous donnerons la semaine prochaine les noms des gagnants et les montants respectifs.

Programme de l'exposition d'Arts et Métiers

Ouverture le 30 mai à 8 h.

Discours du maire Fay, des présidents MM. Roy Bell et Paul Berthiaume. Musique par le quatuor Samis.

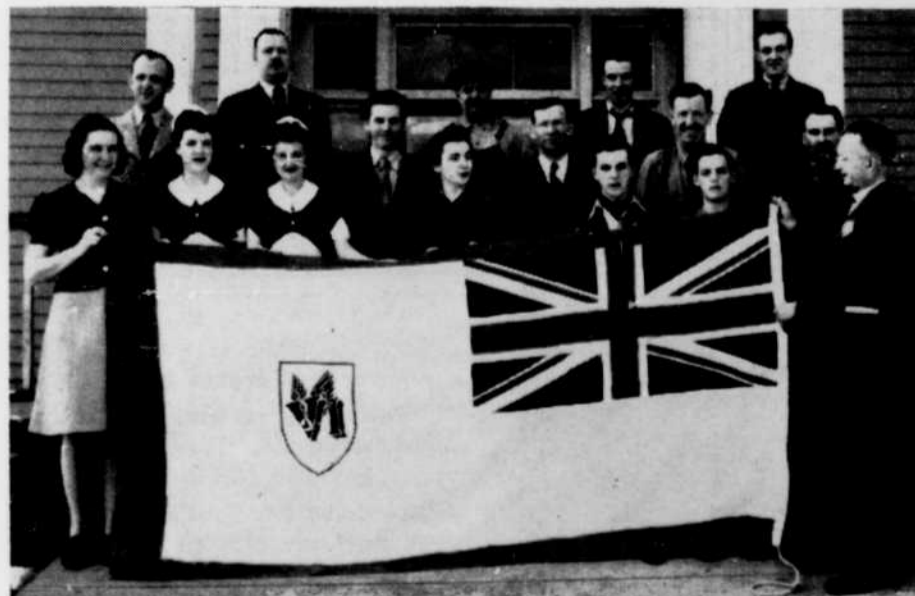
Le 31 mai, quatuor à cordes slovaque.

Fin de l'exposition 1er juin. Discours de M. McNeely DuBose. Musique.

L'exposition sera ouverte au public de 2 h. à 5 h., l'après-midi et de 8 h. à 11 h., le soir.



Groupe de membres de la Société Dramatique d'Arvida, qui ont assisté à la réunion qui marquait la fin des activités pour cette saison. Première rangée, de gauche à droite: M. Paul Berthiaume, secrétaire, Mme Claude-P. Beaubien, présidente, Mlle Germaine Labrie et Mme Maurice Gauthier. Deuxième rangée: MM. Jean Gagnon, André Martin, Aimé Gagné, Patrick Larouche, Maurice Gauthier, Lionel Morin, directeur, Mlle Fernande Bélanger et M. Bertrand Vanasse.



Le personnel du Centre de Récréation reçoit le drapeau de la Victoire. On remarque dans le groupe MM. Marius Turcot, Reg. Snow, J.-A. Lafrance et Reidy Smith. Mme J.-A. Levers, présidente du Comité, était absente au moment où cette photo fut prise.



(Photo Warner Bros.)

Souples  
et  
soyeux

Aux approches de l'été, les femmes, une fois encore, jetteront leur dévolu sur la coiffure très courte. La santé du cheveu, et le lustre qui en découle, sont de toute première importance. La coiffure dite "brush cut" est fascinante dans la mesure où les mèches, bien entretenues, forment autour de la tête une auréole brillante et vaporeuse.

A force de se faire rabâcher les oreilles sur tous les tons que le brossage régulier de la chevelure forme la base des soins capillaires, plusieurs d'entre nous ont enfin adopté la bonne habitude prônée. Brossage régulier signifie quotidien, ou au minimum, répété quatre fois par semaine. En y mettant le prix, il est facile d'obtenir du marchand une brosse à cheveux dotée de tous les attributs nécessaires: soies longues, flexibles, résistantes.

Quant à la manière de procéder, tout le monde la connaît: placer la brosse bien à plat à la naissance d'une mèche de cheveux, y aller d'un mouvement ascendant jusqu'au fin bout du cheveu. Cette façon favorise l'expulsion des pellicules et un nettoyage parfait du cuir chevelu.

#### Bien rincer —

Un savonnage et un rinçage hâtifs ne constituent pas un lavage de tête adéquat. Les experts insistent sur la nécessité d'au moins deux généreux savonnages à l'eau bien chaude et de quatre à six rinçages successifs si les cheveux sont lavés dans un récipient quelconque, et de cinq minutes d'aspersion s'il s'agit d'une petite douche à main. Très souvent, si vous avez les cheveux visqueux, ternes après le lavage, c'est plus en raison d'un savonnage imparfait que d'un mauvais rinçage.

#### BILLET

Souvent, la femme croit choisir un chapeau, une robe qui vont avec son état d'âme, mais, le plus souvent, c'est le chapeau ou la robe qui décident de la couleur de ses pensées.

Sait-on que le port d'une couleur plutôt qu'une autre peut influencer étrangement et notre humeur et celle de notre entourage? En effet, après études et contrôle, il a été prouvé que chaque couleur a une certaine portée psychologique à laquelle aucune femme, soucieuse de l'impression à créer, ne peut rester indifférente.

Laissons plutôt parler ces messieurs de la science.

La couleur rouge, par son optimisme éclatant, relève admirablement un moral abattu, tandis que le vert, le gris ont le don de pacifier une atmosphère orageuse. Les angoissés, les nerveux ont tout à gagner d'accorder au gris leur préférence. Pour s'expliquer les réactions que provoquent ces deux couleurs, le vert et le gris, songeons au brouillard, ennuyeux très bien, mais dont la pesanteur confortable sait si bien ouater les contacts; et à tous ces tons de vert qui dans la nature ne parlent que de fraîcheur et de sérénité.

Et la teinte orange, évocatrice de climats enchanteurs, se doute-t-on qu'elle appelle la dispute, les chicanes? Si, par une triste matinée pluvieuse, vous arrivez au bureau toute "d'orange" habillée, vous courez grand risque de voir surgir devant vous un patron bougon, intraitable. Si, au contraire, vous choisissez pour ce jour-là une gentille robe à pois, oh! alors, les choses ne seront plus du tout les mêmes. Les pois, les imprimés ont, paraît-il, sur les individus, le même effet apaisant qu'un firmament parsemé d'étoiles.

GHISLAINE.



Une tranche de citron améliore beaucoup le thé, soit qu'on le prenne à la glace en été, ou qu'on le prenne à la russe par une journée froide d'hiver.

On obtiendra les meilleurs résultats du "pancake" si l'on tient compte des observations que nous fait à ce sujet Max Factor Jr. "Plus l'application du "pancake" est légère, plus l'effet est réussi. Etanchez le surplus d'humidité avec une serviette de papier. Ne considérez pas le "pancake" comme un substitut de la poudre; une fois qu'il est appliqué, poudrez généreusement: votre épiderme en ressortira plus velouté encore.

(Gracieuseté de Max Factor)

# FÉMINA

Il ne faut jamais frotter le fond de la tête avec un pain de savon. Si vous manquez de "shampoo", laissez fondre, sous un feu lent, un morceau de savon de castille trempé dans un peu d'eau. Un jus de citron mêlé à la dernière eau de rinçage laisse le cheveu propre et soyeux.

## HOMMAGE À LA FEMME CANADIENNE

A l'occasion de la "Semaine du Consommateur" qui se termine aujourd'hui, voici une partie du message de l'Honorable J.-L. Ralston, premier ministre intérimaire.

"Au nom du gouvernement du Canada, je remercie sincèrement les femmes de notre Dominion pour la part valeureuse qu'elles ont prise dans la lutte contre l'inflation. Leur collaboration constante dans cette bataille acharnée sur le front domestique constitue l'une des contributions les plus remarquables de l'effort de guerre du pays."

"La Canadienne a accepté avec bonne humeur les réglementations et les restrictions nécessaires, et les ennuis personnels que ces mesures lui causaient ne l'a pas empêchée de placer l'intérêt du pays avant tout.

"La plupart des ménagères canadiennes accomplissent un travail de guerre quotidien en ayant l'œil au prix, en économisant le matériel et les approvisionnements dans leurs domiciles et en se pliant sans doléances à une distribution réglementée au moyen du rationnement des denrées alimentaires."

"Je prie les Canadiennes, de l'Atlantique au Pacifique, de continuer à donner leur appui à cette tâche très importante de notre effort national de guerre".



C'est une nouvelle suggestion, de McCall cette fois, pour la petite fermière en herbe. Même par une température de 90 degrés Fahrenheit, vous vous sentirez fraîche et jolies dans cette robe de cotonnade, soit pour vaquer aux soins de votre jardin ou de votre ménage.  
Patron McCall 5644.



McCall  
Printed  
Pattern  
5644

Fait de tissu léger, ce deux-pièces est sans pareil pour les courses en ville, les sorties du soir. Il se porte aussi bien avec une blouse à encolure montante qu'avec tout genre de plastrons.

## Carnet MONDAIN

### EN REPOS

Madame Ths-Eugène Tremblay, du bureau de la comptabilité, prend un repos d'un mois.

### DEPARTS

Mademoiselle Charlotte Lévesque, du bureau des Douanes, nous a quittés il y a deux semaines en vue de son prochain mariage avec M. Georges Potvin.

Madame A. Lorenson, secrétaire de M. A. Locke, a laissé son emploi à la compagnie mardi, le 9 mai.

M. et madame W. Dow ont quitté Arvida lundi, le 15 avril, pour retourner à Montréal. Madame Dow travaillait en qualité de sténographe au bureau des Relations Industrielles.

Bienvenue à mesdemoiselles Mary-A. Hudson, employée au bureau de la comptabilité; Marguerite Girard et Patricia Paris du département mécanique, ainsi qu'à madame Ilma Lehtola également du département mécanique.

### DEPLACEMENTS

Mademoiselle Marguerite Aubé, sténographe au bureau des Assurances, a passé la semaine dernière dans sa famille à Chatham, N.-B.

M. P.-E. Michaud, du bureau d'emploi, a passé une fin de semaine dans sa famille à Québec.

M. Salomon Beaudoin, de l'usine du Carbone, et son épouse ont été récemment les hôtes de madame Vus Eugène Gagné de Bagotville.

Madame Antoine Lévesque de Rimouski et mademoiselle Jeanne-d'Arc Lapierre de Québec ont passé quelques jours de la semaine dernière en notre ville.

### NAISSANCES

A M. et madame Lorenzo Brisson d'Arvida est née une fille, baptisée en l'église Saint-Jacques d'Arvida, sous le prénom de Diane.

M. et madame Roland Hudon d'Arvida annoncent la naissance, le 11 mai, d'un garçon baptisé sous le prénom de Bernard.

Il y a quelques semaines une fillette est née à M. et madame Alfred Beaulieu. L'enfant fut baptisée le 24 avril sous le prénom de Carol.

A M. et madame Honorius Tourigny (Bertha Couture) est née une fille, baptisée le 26 avril sous le prénom d'Huguette.

Le 2 mai était baptisé Réal, enfant de M. et madame Gaston Labonté (Albertine Bergeron), de Jonquière.

### CONDOLÉANCES

Le 22 mai est décédée, après une courte maladie, mademoiselle Hilda Bourgeois, téléphoniste au service de l'information.

A la famille éprouvée, le "Lingot du Saguenay" offre ses plus sincères condoléances.

CHEVEUX CREPES. — Si vous êtes désespérés par une permanente trop chauffée, enduisez votre chevelure avec de l'huile tiède. Laissez en contact une vingtaine de minutes. Puis procédez au repassage de la chevelure rebelle... Appuyez votre tête sur une table couverte d'une serviette éponge, les mèches à plat. Sur les cheveux, une serviette mince. On passera un fer chaud sur vos cheveux avec la même précaution que sur un tissu fragile. Vous retrouverez ainsi une chevelure souple, vivante, facile à coiffer.



# SPORTS



## RAPPORT FINANCIER DE L'A. A. A.

DU 1ER JANVIER AU 30 AVRIL 1944

### REVENUS:

Cotisations .....	\$ 1,372.00	
Auditorium .....	675.00	
Salle de fanfare .....	200.00	
Billards et Pool .....	500.00	
Allées de quilles .....	800.00	
Vestiaire .....	40.00	
Salles de réunions .....	107.50	
Restaurant .....	600.00	
Cinéma .....	583.87	
Cotisations Curling .....	1,139.00	
Recettes patinoire .....	470.48	
Recettes du hockey .....	1,157.45	
Recettes du jeu de Balai .....	81.00	
Remises de taxes .....	46.44	
Divers .....	37.69	\$ 7,810.43
<b>Dons:</b>		
A. C. O. C. Ltd. (subvention) .....	\$ 6,726.29	
A. C. O. C. Ltd. (bibliothèque) .....	1,000.00	
Rotary Club (bibliothèque) .....	54.00	
Autres organisations .....	260.00	15,850.72
Surplus, le 1er janvier 1944 .....	5,051.70	\$20,902.42

### DEPENSES:

<b>Salaires:</b> Nettoyage .....	\$ 2,494.43	
Chauffage .....	1,437.99	
Bibliothèque .....	120.00	
Réparations et entretien .....	905.67	
Administration .....	1,658.99	\$ 6,617.08
<b>Dépréciation:</b> Rond de curling .....		
Meubles, accessoires .....	120.00	
Jeux d'intérieur .....	100.00	
Livres de bibliothèque .....	96.00	
Saut de ski .....	60.00	
Nécessaires de nettoyage .....	513.49	
Cinéma, films .....	524.70	
Combustible .....	1,742.78	
Dépenses de hockey .....	2,000.17	
<b>Assurances:</b> Responsabilité des employeurs .....	60.00	
Responsabilité du public .....	64.00	
Bouilloires et réservoir d'eau chaude .....	64.35	
Dépenses, bibliothèque .....	32.67	
Eclairage .....	475.35	
Musique et accessoires .....	17.77	
Timbres .....	48.00	
Réparations et entretien .....	840.57	
Dépenses, patinoire .....	469.26	
Papeterie et fournitures de bureau .....	188.45	
Ligue de quilles — voyage à Beauharnois .....	150.00	
Divers .....	231.80	
Taxes et licences .....	115.00	
Téléphones et télégrammes .....	13.07	
Assurance-chômage — part de l'employeur .....	58.59	
Taxe d'eau .....	100.00	
Curling (en partie) .....	215.30	
Dépenses du jeu de Balai .....	40.00	15,058.40
Surplus, le 30 avril 1944 .....	5,844.02	\$20,902.42

A. SIMARD,

Secrétaire-trésorier de l'A.A.A.

## ARTS ET MÉTIERS

Comme nous l'avons annoncé précédemment, l'exposition des arts et métiers aura lieu les 30, 31 mai et le 1er juin. Parmi les groupes qui exposent on remarque les oeuvres du Bon-Conseil, le Canadian Aircraft, le corps d'aviation de Bagotville, l'Ecole industrielle de Chicoutimi, l'Ecole Sainte-Thérèse, la 41ième Batterie.

Les personnes suivantes seront les juges de l'exposition: MM. David Pedneault, G. Saunders, Dominique Bédard, Paul Lalime, A.-C. Johnston, J.-E. Le May, Léonce Desgagné, Stanley Bloss, Armand Gravel; Madame la Supérieure et la rév. M. M.-Henriette, des Petites Franciscaines de Marie, de Chicoutimi, Mmes Oswald Barry, A. Imbeault, D.-J. Wyber, M. Finney, P.-E. Radley, W.-B. Musgrave, Jack Beatty, Art. La Bine, W. Booth, A. Cairncross et Harry Brayne.

Si vous n'avez pas encore présenté vos exhibits, hâtez-vous de le faire. Vous pourrez avoir tous les renseignements désirés en vous adressant au Centre de Récréation.

## Notes sportives

### EXPOSITION

M. Simon Boivin, président du comité des exhibits nous informe qu'il y aura plus de soixante-quinze "exposants" au Centre. L'exposition sera ouverte au public les 30-31 mai et le 1er juin. Le prix d'entrée sera de dix sous. Les enfants des écoles pourront voir les exhibits l'après-midi, durant ces trois jours.

### JARDINS DE LA VICTOIRE

La vague de froid a sans doute rappelé aux gens qu'il ne fallait pas faire les semences trop tôt. M. Roy Bell, président du comité des jardins rapporte que 400 personnes ont demandé des emplacements.

### VOLLEYBALL

Les usines de minerai ont commencé leur entraînement de volley-ball. Le jeu devient populaire et quand les départements seront organisés l'on formera une ligue.

### FER A CHEVAL

Il y aura tournoi de fer à cheval au Centre, dimanche le 21 mai, à 2 h. Faites votre inscription au bureau du Centre.

### LES CHAMPIONS DE MISSISSIPI

MM. C.-P. Beaubien et M. Turin ont battu MM. A. Marina et Mathieu pour le championnat du lac Saint-Jean, au Centre de Récréation. Le "score" était de 19-21, 21-17 et de 21-19. Dix équipes ont pris part au tournoi y compris une équipe féminine composée de Mlles Riverin et Leblanc. Ces demoiselles n'avaient pas peur des adversaires et battirent le premier groupe. Mais elles eurent la malchance de se mesurer avec les futurs champions et furent battues. M. M. Turcot, assistant surintendant du Centre organisa le tournoi.

### LES NOUVELLES CIRCULENT

A la suite d'un article que le directeur des sports a écrit dans le magazine Récréation sur le jeu de Mississipi, il a reçu des demandes de renseignements de la Virginie, du Minnesota, du Kansas, du Maryland.

## COMPTOIR DES ECHANGES

**A VENDRE.** — Piano automatique, en très bon ordre avec plusieurs "records" et cabinet pour ces derniers. Le tout à prix raisonnable. S'adresser à Marcel Vaillancourt, 8, rue Saint-Charles, Chicoutimi.

**A VENDRE.** — Canot en parfait état, 14 pieds. S'adresser à M. Antonio Ratté, soit au Service 34 ou encore à 154, Saint-Jean-Baptiste, Jonquière.

**A VENDRE.** — Poêle électrique, modèle 1943, brûleurs et fourneau. Chauffe-eau électrique pour l'eau. Toiles à chassis, largeur 44 pouces. Tél.: Arvida, 470.

**A VENDRE.** — Radio pour automobile. S'adresser à M. A. Ross, 20, rue Fontaine, Jonquière, tél.: 421w.

**A VENDRE.** — Lit extensible pouvant servir de lits "jumeaux" matelas compris. Aussi meubles de cuisine, 6 morceaux à \$15.00. S'adresser au No 265, 24ième rue, Arvida.

**A VENDRE.** — Ameublement de cuisine en parfait état. S'adresser à 821, 11ère rue, Arvida.

**A VENDRE.** — "Willys" modèle 1938, coupé, réparé à neuf, à vendre au comptant. Pour plus de renseignements s'adresser à 570, 12ième rue, Arvida.

**A VENDRE.** — Maison de campagne située à 9 milles de Jonquière sur les rives de la Rivière-aux-Sables. Beau paysage — belle plage — bocage bien entretenu — près du grand chemin. Endroit pour les automobiles. S'adresser à M. J.-Chs Lessard, opérateur, usine d'emmental No 2 ou à 8, rue Saint-Dominique, Jonquière, J.N.O.

**PENSION.** — Vous trouverez chambre et pension en vous adressant à M. Horace Tremblay, 17, rue du Havre, Chicoutimi.

**A LOUER.** — Chambre confortable dans une maison paisible, 821, 11ère rue, Arvida.

**ON DEMANDE.** — Femme de journée. S'adresser à 838, 6ième rue, Arvida.

**A VENDRE.** — Automobile "LaSalle" modèle 1938. S'adresser, après 5 h. à 134, rue Régina, Arvida.

**TROUVEE.** — Bague trouvée près du magasin Steinberg. On peut la réclamer en s'adressant aux appartements Steinberg, (no 1) après 6 h.

**NOTEZ BIEN.** — On est prié de remarquer que cette colonne est uniquement à la disposition des employés et que ces derniers doivent nous faire parvenir leur numéro horométrique (d'horloge) en même temps que leur demande d'insérer.

**A VENDRE.** — Clarinette en métal, si bémol "Bohème Système". S'adresser à J. Saintonge, 485, rue Hunt, Arvida ou au Bureau des Inspecteurs, tél.: 2341, atelier mécanique.

**A LOUER.** — Chambre à deux lits. S'adresser à 504, rue Hunt, Arvida.

## Au Programme

### ARVIDA

Assemblée régulière des Chevaliers de Colomb, conseil 2846, le 30.

### CENTRE DE RECREATION

Mardi, mercredi et jeudi, les 30-31 mai et 1er juin:

Exposition des Arts et Métiers. Ouvert tous les après-midis de 2 h. à 5 h. et le soir de 8 h. à 11 h. Entrée: 0.10.

### PALACE

Ce soir:

"The Hour Before the Dawn" avec Veronica Lake et Franchot Tone.

Lundi et mardi, les 29 et 30 mai:

Le meilleur musical de l'année: "This is The Army".

Mercredi et jeudi, les 31 mai et 1er juin:

Programme français et anglais: "Le coupable" avec Pierre Blanchard.

"In Old Chicago" avec Tyrone Power, Alice Faye et Don Ameche.

Vendredi et samedi, les 2 et 3 juin:

Excellent film musical: "Song of Russia" avec Robert Taylor et Suzan Peters.

### CHICOUTIMI

Ce soir:

"Le grand élan" avec Charpin.

"Broadway Rythm" comédie musicale en couleurs avec Betty Rhodes et Johnny Johnston.

Lundi et mardi, les 29 et 30 mai:

"Thérèse Martin" avec Irène Corday et Lucien Gallas.

Film anglais:

"In Old Chicago" avec Tyrone Power, Alice Faye et Don Ameche.

Mercredi et jeudi, les 31 mai et 1er juin:

Excellent film musical: "Song of Russia" avec Robert Taylor et Suzan Peters.

### CARTIER

Ce soir:

"Calling Dr. Death" avec Lon Chaney et Pat Morrison.

"My Best Gal" avec Jane Withers et Jimmy Lydon.

Sujet court: "Indian Sings".

Midnight Show:

"Submarine Zone" avec Pat O'Brien et Constance Bennett.

Dimanche, le 28 mai:

"Sing A Jingle" avec Alan Jones.

"Nearly Eighteen" avec Gale Storm et Bill Henry.

Sujet court: "Reason & Emotion".

Lundi et mardi, les 29 et 30 mai:

"Sahara" avec Humphrey Bogart et Bruce Bennett.

Sujet court: "Spook Louder".

Cartoon: "He Can't Make a Stick".

Mercredi et jeudi, les 31 mai et 1er juin:

Film français:

"Femme ou démon" avec Marlene Dietrich et James Stewart.

Sujet court: "Voice who thrilled the World".

Vendredi et samedi, les 2 et 3 juin:

"Sarong Girl" avec Ann Corio et Tim & Irene.

"Fang of the Wild" avec Dennis Moore. — Nouvelles.

Midnight Show:

"Texas" avec Wm Holden et Glenn Ford.

### JONQUIERE

**EMPIRE**

Ce soir:

"Chralemagne" avec Raimu et Marie Glory.

"Western Mail" avec Tom Keene et Jean Trent.

Lundi et mardi, les 29 et 30 mai:

"Sur le plancher des vaches".

"Action in Arabia" avec Geo. Sanders et Virginia Bruce.

Reportage.

Mercredi et jeudi, les 31 mai et 1er juin:

"Impostor" avec Jean Gabin.

"At Click Honey" avec Leon Errol.

Nouvelles.

Vendredi et samedi, les 2 et 3 juin:

"Berlingot & Cie" avec Fernandel.

"Law of the Wolf" avec Rin Tintin.

"Vaudeville Bays".

### KENOGAMI

**PRINCESS**

Ce soir:

"L'Aigle de Mers" avec Errol Flynn traduction française.

Dimanche, le 28 mai:

"Whistling in Brooklyn" avec Red Skelton et Ann Rutherford.

"Jamboree".

Lundi et mardi, les 29 et 30 mai:

"Iceland" avec Sonja Henie et John Payne.

Mercredi et jeudi, les 31 mai et 1er juin:

"Casanova in Burlesque" avec Jos. Brown.

Vendredi et samedi, les 2 et 3 juin:

"Joan of Paris".

Série: "The Perils of Nyoka" No 1.

### SAINT-JOSEPH-d'ALMA

Ce soir:

"The Fighting Seabees" avec John Wayne et Suzan Hayward.

Dimanche et lundi, les 28 et 29 mai:

"Banjo on my Knee" avec Barbara Stanwyck et Joel McCrea.

"Messieurs les ronds de cuir" avec Signoret et Lucien Baroux.

Mardi et mercredi, les 30 et 31 mai:

"Cross of Lorraine" avec J.-P. Aumont et Gene Kelly.

Jendi, ven. et sam., les 1er, 2 et 3 mai:

"Thank your Lucky Stars" avec Humphrey Bogart et Bette Davis.

**ON DEMANDE.** — On trouverait à vendre un bureau en s'adressant à M. Maurice Bégin au Lingot du Saguenay ou en téléphonant à 2324.

**BONNE DEMANDEE.** — Devra coucher chez-elle. S'adresser à Mme Louis Touchette, 160, rue Davis, tél.: 554.

**A VENDRE.** — Petite motocyclette, marque "Hirondelle" en bon état. Aussi, fournaise à air chaud pratiquement neuve. S'adresser après 5 h., à 694, 12ième rue, Arvida.

## CONTROL OF CONTAGIOUS DISEASES

In order to keep contagious diseases at a minimum in Arvida, Dr. J. A. Chabot, Arvida Health Officer, quotes below Article 76 of the Provincial Regulations relative to contagious diseases, giving rules to be followed in the home care of such sickness.

"Article 76: When the head of a family or head of any establishment whatsoever knows or has reason to believe that any one living in his house or establishment has small-pox, diphtheria, croup, varioloid, scarlet fever, paratyphoid, influenza, measles, tuberculosis, spinal meningitis, infantile paralysis, whooping cough, German measles, chicken-pox, purulent ophthalmia in infants, or any other contagious disease, he is bound to notify the Health Officer within twenty-four hours."

The Health Officer, upon notice of a contagious disease, will investigate the house and give the following instructions:

1. Patient must be isolated in his room.
2. All objects in contact with patient are to be disinfected.
3. Nurse or attendant should wear a gown in sickroom; gown should remain in the room.
4. A basin of boiled water and a disinfectant should be in the sickroom so nurse can wash her hands before leaving room.
5. A conspicuous poster should announce that the house is in quarantine.
6. No one living in the house at time of quarantine may go off the premises or communicate directly with persons outside, except adults working in places where foodstuffs are not handled or in schools may go to their work, but may not attend public assemblies.
7. Accordingly, brothers and sisters of patient may not attend school.

If the public will cooperate with the Health Service in the above, a marked decrease in the contagious diseases in our community is assured.

## Annual Convention of Mayors To Visit the Saguenay

THIS ACCORDING TO MAYOR ADHEMAR RAYNAULT OF MONTREAL

The annual convention of the Federation of Mayors and Municipalities will visit the Saguenay on June 15th, stopping at Bagotville for a few hours. This will mark the first year the annual convention has been held in the Province of Quebec. There will be mayors from all cities in Canada and many of the smaller municipalities as well as a number of mayors from the United States.

The Aluminum Company of Canada, Ltd. has been asked by the executive committee in charge of the convention to conduct the visitors through the Shipshaw Power Development and Aluminum Works at Arvida, and arrangements are being made to this end, although the time available for the visit is extremely limited.

## CYCLISTS



The girls above, Miss Dormer Ellis and Miss Beverly Meredith, travelled on their bicycles from Toronto to Quebec in eight days.

## PICTURE - OF - THE - MONTH



The Camera Club chose this study of light and shadow on snow by Miss Ella Borup as "picture-of-the-month" for its combination of detail and composition.

Data: Superpan Press, 1 3/8 x 2 1/2 in., taken at f.11, 1/100 sec., against sun shaded by tree.

## New Appointments Announced

At the annual meeting of the Board of Directors for Aluminum Company of Canada Ltd. in Montreal on 27th April, Mr. Frank L. Farrell was elected a Vice President of the Company in addition to his duties as Treasurer; Mr. Paul S. White was elected Secretary; Mr. Paul Cholette and Mr. P. D. Wilson were elected Assistant Treasurers.

## GARDENING FOR PLEASURE AND PROFIT

BY R. S. BELL

Any discussion on seed beds must naturally follow closely the thoughts expressed on soil conditions, as in the long run they are one and the same.

Most growers fail to realize that the start you give the seeds affects the plants throughout their whole life. The extra time and effort spent preparing the seed bed returns dividends, for the more care taken at this time in breaking up the lumps of soil, removing stones, weeds, and rubbish, the better opportunity for the young plants to develop.

Manure, if used, must be well worked in; commercial fertilizers must be kept away from direct contact with the seed.

The organic matter you work into the seed bed helps to keep the soil from packing too tightly and allows excess moisture to drain through, yet, on the other hand, it retains sufficient moisture so that rapid drying out is prevented. It also helps to hold loose sandy soils together. The more decomposed the organic matter the better the results; slightly toxic substances are often given off during the early stages of decomposition.

Coarse soil does not pack closely enough about the seed, allows an excess of air and results in too rapid a drying out, although some air is necessary. Moisture is necessary in fairly large quantities for germination and early development. The young first roots do not find their food and water supply readily in coarse loose earth, and one drying-out is fatal.

Have the soil loosened as deeply as possible; don't just scratch the surface.

Allow for good surface drainage. Most garden seeds are very small and easily washed out.

## HOBBY SHOW OPENS MAY 30th

Judging of exhibits will take place at 10.00 a.m., May 30th. The Judges will be Messrs. David Pedneault, M. G. Saunders, Dominique Bédard, Paul Lalime, A. C. Johnston, J. E. LeMay, Léonce Desgagné, Stanley Bloss, Armand Gravel, Madame the Superior and Rev. Mother Marie-Henriette of the Sacred Heart, of the Little Franciscans of Mary, of Chicoutimi. Mrs. A. Imbeault, Mrs. D. J. Wyber, Mrs. Oswald Barry, Mrs. M. Finney, Mrs. P. E. Radley, Mrs. W. B. Musgrave, Mrs. Jack Beatty, Mrs. Art. LaBine, Mrs. M. W. Booth, Dr. A. Carincross, Mrs. Harry Brayne, Mrs. John Uhlein.

The show will open at 8:00 p.m. 30th May with addresses by Mayor L. Fay and Co-Chairmen Roy Bell and Paul Berthiaume, with music by the Samis Quartet. The second night, 31st May, will feature the Slovak String Quartet. The show will close the evening of June 1st with an address by Mr. McNeely DuBose.

The show will be open afternoons from 2 to 5 p.m. and evenings 8 to 11 p.m.

## SAFETY NEWS

Safety Inspectors are now located in the following sections of the Plant:

Lines 20-45, Mr. Georges Hébert, Office in Bldg. 36, Tel. 2214

Lines 46-57, Mr. William Gagnon, Office in Bldg. 36, Tel. 2214.

Ore Plant No 3, Mr. Viateur Quinn, Tel. 2221.

Ore Plant No. 2, Mr. J. M. Tremblay, Tel. 3246.

The new First Aid Station is now open in Ore Plant No. 3. The commodious station is well laid out, centrally located, very adequately equipped, and so far is the newest First Aid Station in the Plant. An adjacent doctor's office will serve for medical examinations and exceptional cases requiring doctor's attention. Mr. Rosaire Lavoie, formerly at the Arvida Hospital, is in attendance throughout the day.

## Camera Club Meeting

The sixth meeting of the Arvida Camera Group will take place at the Staff House on High Street on 29th May at 8:15 p.m. Special feature of the evening will be the showing of moving-pictures by Mr. John Burgener.

## Here and There

### PEOPLE

Mrs. R. Fitzrandolph of Fredericton is visiting her son and daughter-in-law, Mr. and Mrs. E. B. Fitzrandolph.

Mr. Jean Bruchési of Quebec was a guest at the Saguenay Inn last week. Mr. Bruchési, who is Assistant Secretary of the Province of Quebec, lectured the Arvida Women's Canadian Club on "Education Yesterday and Today."

Mr. and Mrs. R. B. Beckett were week-end visitors in Montreal over 14th May.

Mr. and Mrs. Fraser Bell of Trinidad were guests at the Saguenay Inn last week.

Squadron Leader and Mrs. A. N. Vale of Dunnville, Ontario, were the guests of Mr. and Mrs. Howard Ross last week.

Mr. M. E. Hornback of Montreal was in Arvida for a few days last week on business and visiting his daughter, Betty.

Mr. Ed. O'Brien, McGill student, has joined the Electrical Department for the summer months.

Recent guests at the Saguenay Inn were Messrs. E. V. N. Kennedy, J. R. Foot, Don MacKay, Léo Chalifour, Jim Lynch, Harold Barclay, all of Montreal.

Mr. Walter K. Dow, of Canadian Comstock Company, left by plane for Montreal on 16th May. Mrs. Dow flew down a day later.

Mr. Karl Roestad left Arvida 13th May, en route to British Guiana on a six months' contract.

Mr. Robert Goodwin, R.C.N.V.R., stationed at Quebec City, spent the week-end of May 14th at his home in Arvida.

Mr. Ron Beckett, Ass't. Chief Chemist in charge of Ore Plant No. 3 Laboratory is away on leave of absence, and his numerous friends in plant, office and town wish him a speedy return to Arvida.

Mrs. Pauline Clark, who has been in Pensacola, Fla. for the past few months, arrived in Arvida 21st May and is the guest of her sister, Mrs. Ross Callon.

Mrs. F. S. Parsons of Montreal is in Arvida visiting her husband.

### WOUNDED OVERSEAS

Word has come that Captain "Tony" Kingsmill has been hospitalized overseas due to a bullet wound in his shoulder, received in action. The injury was not serious.

### NEWLYWEDS



Behind the shower of confetti are Mr. and Mrs. Gordon Salter as they left the church after their marriage on 12th May.

Don't fail to see the exhibition of local handicraft at the Hobby Show opening 30th May at the Recreation Centre.

## CENTER NOTES

Victory Gardens. — Chairman Roy Bell of the Victory Garden Committee reports that over four hundred garden plots have been taken up this year.

Volleyball. — The Ore Plants have turned out several times for volleyball instruction and games. The game is proving to be popular and when a few more departments get organized, a league can be formed.